

Ajuste de la cadena de transmisión:

Para ajustar la cadena de transmisión:

1. Aflojar la tuerca del eje trasero (1).
2. Girar igualmente los reguladores izquierdo (2) y derecho para aumentar o disminuir la tensión de la cadena.
3. Después de ajustar la tensión de la cadena, cerciorarse de que las marcas de referencia de los reguladores (3) se alinen con los pasadores de retención (4) a ambos lados del brazo oscilante.
4. Cuando se ajuste la cadena, comprobar su etiqueta de desgaste. Si la zona (5) roja de la etiqueta del regulador de la cadena se alinea con el centro del pasador de retención, después de haber ajustado la flojedad de la cadena 30–40 mm, la cadena está excesivamente desgastada y debe cambiarse.

Einstellung der Antriebskette:

Um die Antriebskette einzustellen:

1. Die Hinterachsenmutter (1) lösen.
2. Beide Einsteller (2), rechts und links, gleichmäßig drehen, um den Kettendurchhang zu erhöhen oder zu vermindern.
3. Nachdem die Kette gemäß Vorschrift gespannt ist, vergewissern Sie sich, daß dieselben Einstellerindexmarken (3) auf die Anschlagstifte (4) auf beiden Seiten der Schwinge ausgerichtet sind.
4. Kontrollieren Sie beim Einstellen der Kettenspannung die Kettenverschleißplakette. Wenn die rote Zone (5) der Ketteneinstellerplakette auf die Mitte des Anschlagstifts ausgerichtet ist, nachdem der Kettendurchhang auf 30–40 mm eingestellt worden ist, ist die Kette zu stark abgenutzt und muß ausgewechselt werden.